

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales
TEXTES ET ÉTUDES DU MOYEN ÂGE, 34

ÉCRITURE ET RÉÉCRITURE DES
TEXTES PHILOSOPHIQUES
MÉDIÉVAUX

Volume d'hommage offert à Colette Sirat

Edité par J. HAMESSE et O. WEIJERS

BREPOLS

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES INSTITUTS
D'ÉTUDES MÉDIÉVALES

Présidents honoraires :

L.E. BOYLE (†) (Biblioteca Apostolica Vaticana e Commissio Leonina, 1987-1999)

L. HOLTZ (Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, Paris, 1999-2003)

Président :

J. HAMESSE (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve)

Vice-Président :

O. MERISALO (University of Jyväskylä)

Membres du Comité :

P. BOURGAIN (Ecole Nationale des Chartes, Paris)

Ch. BURNETT (The Warburg Institute, London)

M. C. PACHECO (Universidade do Porto, Gabinete de Filosofia Medieval)

O. PECERE (Università degli Studi di Cassino)

N. VAN DEUSEN (Claremont College, CA / Medieval Academy of America)

Secrétaire :

J. MEIRINHOS (Universidade do Porto)

Trésorier :

O. WEIJERS (Huygens Instituut, Den Haag)

Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales
TEXTES ET ÉTUDES DU MOYEN ÂGE, 34

ÉCRITURE ET RÉÉCRITURE DES
TEXTES PHILOSOPHIQUES
MÉDIÉVAUX

Volume d'hommage offert à Colette Sirat

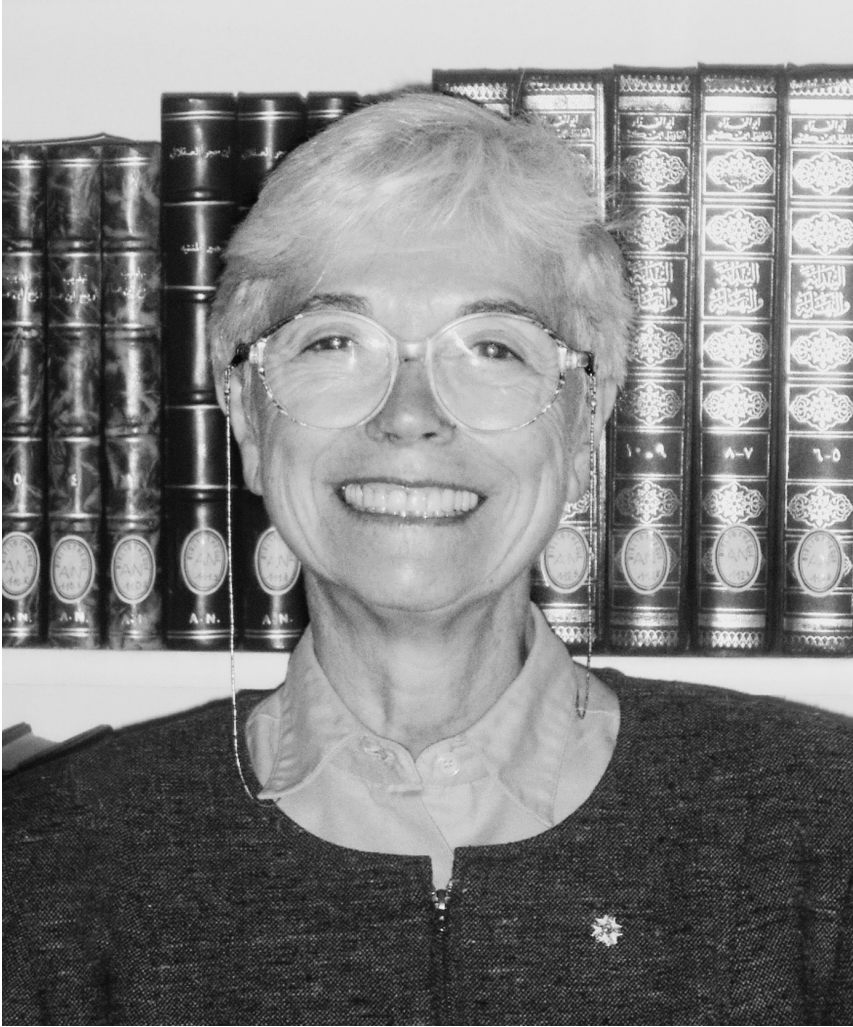
Édité par J. HAMESSE et O. WEIJERS

BREPOLS

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher.

Copyright © 2006, Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales
Place du Cardinal Mercier 14
B-1348 LOUVAIN-LA-NEUVE
BELGIQUE

ISBN 2-503-52424-5
D/2006/0095/147



Il est un temps pour rire (Eccl. III, 4).

TABLE DES MATIERES

J. HAMESSE ET O. WEIJERS <i>Avant-propos</i>	VII
<i>Publications de Colette Sirat</i>	IX
A. CHAHLANE <i>Logique et politique dans les commentaires d'Averroès</i>	1
G. DAHAN <i>Un florilège latin de Maïmonide au XIII^e siècle: les Extractions de Raby Moÿse</i>	23
S. DI DONATO <i>I traduttori di fronte alle citazioni coraniche : errori ed estraneità culturale</i>	45
I. DOBBS-WEINSTEIN <i>Tensions Within and Between Maimonides' and Gersonides' Account of Prophecy</i>	63
N. ELSAKHAWI <i>Quelques réflexions sur le commentaire d'Averroès au livre Zây de la Métaphysique d'Aristote</i>	89
G. FEDERICI VESCOVINI <i>La concezione della virtus occulta nella dottrina medica di Arnaldo di Villanova e di Pietro d'Abano</i>	107
M. GEOFFROY <i>« Passio », « transmutatio », « receptio » : Averroès sur l'analogie de l'intellect et du sens dans le(s) commentaire(s) au De anima d'Aristote</i>	137
R. GLASNER <i>Textual Criticism in Hebrew Supercommentaries on Aristotle</i>	185
J. HAMESSE <i>Un exemple de réécriture des textes : les instruments de travail philosophiques médiévaux</i>	195
S. HARVEY AND CH. H. MANEKIN <i>The Curious Segullat Melakhim by Abraham Avigdor</i>	215
W. ZEEV HARVEY <i>De la notion d'intellect-intelligent-intelligible chez Maïmonide</i>	253
R. HISSETTE <i>Trois cas d'émissions doubles dans les éditions humanistes de l'Aristoteles Latinus avec commentaires d'Averroès</i>	263

A. L. IVRY	275
<i>The Two Solomons and the Guide of the Perplexed</i>	
S. KLEIN-BRASLAVY	291
<i>Maimonides' Strategy for Interpreting "Woman" in the Guide of the Perplexed</i>	
H. KREISEL	311
<i>The Writing and Rewriting of Ma^case Nissim by R. Nissim of Marseilles</i>	
D. J. LASKER	329
<i>Love of God and Knowledge of God in Maimonides' Philosophy</i>	
J. MARENBOON	347
<i>Anselm Rewrites his Argument : Proslogion 2 and the Response to Gaunilo</i>	
M. C. MONTEIRO PACHECO	367
<i>Oratio caritatis. Réflexions sur l'ascèse et la mystique dans la pensée de Saint Bernard</i>	
D. POIREL	381
<i>De la source à la somme : les variations d'Hugues de Saint-Victor</i>	
J.-P. ROTHSCHILD	409
<i>Contresens ou réécriture ? La traduction hébraïque anonyme de la Philosophia de Guillaume de Conches. Une lecture de l'introduction</i>	
R. SMIDT VAN GELDER-FONTAINE	429
<i>The Theme of the Three Worlds in the Midrash ha-Hokhmah</i>	
O. WEIJERS	445
<i>Les raisons de la réécriture dans les textes universitaires : quelques exemples</i>	
M. ZONTA	465
<i>A Case of "Author's Variant Reading" and the Textual History of Averroes' Middle Commentary on Aristotle's Metaphysics</i>	
Index des auteurs anciens et médiévaux	485
Index des auteurs modernes	491
Index des manuscrits	497